

# Naundorfer Nachrichten

*Mitteilungsblatt des Dorf- und Schulvereins*

*Radebeul- Naundorf e. V.*

*[www.naundorf-in-radebeul.de](http://www.naundorf-in-radebeul.de)*

---

*Nr. 32*

*Dezember 2007*

---

Liebe Naundorferinnen, liebe Naundorfer!

Obwohl wir erst Dezember schreiben und an den Sommer noch nicht zu denken ist, sind wesentliche Vorbereitungen für unser großes Fest im Juni zum Thema „Naundorfer Nachbarn“ bereits gelaufen. Schon zweimal haben sich die Vertreter der Nachbargemeinden Niederwartha, Kötzitz, Lindenau, Niederlöbnitz, Zitzschewig, Kötzschenbroda, Serkowitz und Wahnsdorf mit unserem Verein getroffen, um ihre Ideen zum Festumzug und zur Festgestaltung auszutauschen. Es war schön zu beobachten, wie lebendig und anregend die Gespräche verliefen und wie sich alle einig waren, den Festumzug 2008 wieder zu einem besonderen regionalen Erlebnis zu gestalten. Frau Klemmt hatte mit ihrem Vorstand das Treffen so gut vorbereitet, dass wirklich schon organisatorische Einzelheiten festgelegt werden konnten und alle Beteiligten wissen, was zu tun ist. Im nächsten halben Jahr müssen die Pläne umgesetzt werden und wenn Sie, verehrte Leser, uns helfen können oder wollen, wären wir sehr dankbar.

Nach diesem Ausblick auf das neue Jahr ein paar Rückbesinnungen auf das alte. Die nun schon zur Tradition gehörenden Feiern, wie die Einweihung des Osterbrunnens, die Sonnenwendfeier, das Erntedank- mit Kinderfest und die Aufstellung der Weihnachtstanne am Dorfteich erfreuten nicht nur die Naundorfer. Fahrradausflüge nach Moritzburg zu einer besonderen Schlossführung und zur Besichtigung des Wasserwerkes in Radebeul Ost waren Höhepunkte im Vereinsleben. Wie bei allen anderen Veranstaltungen war auch ein guter Tropfen zur rechten Zeit eingeplant. Und in diesem Sinne lassen Sie uns das Glas auf ein gutes Jahr 2008, auf ein erfolgreiches Fest und auf Ihre Gesundheit erheben.



*(Gudrun Täubert und Steffen Meißner)*

## Neubau der Elbebrücke Niederwartha

Wer will fleißige Handwerker sehen, der muss zur „Niederwarthaer Brücke“ gehen! Nicht Stein auf Stein, sondern Stahl und Beton lässt die Brücke vorrausichtlich im 4. Quartal 2008 fertig sein.

Es ist durch den „Pylon“ weithin sichtbar, in der Nähe von Naundorf wächst über die Elbe ein ingenieurtechnisches Bauwerk. Das Team um die Bauleiter Lohmann und Florian zeichnet verantwortlich für den präzisen Bauablauf, der oftmals durch extreme Wetterbedingungen zusätzliche Herausforderungen stellte und stellt. Was man nicht mehr sieht: Die Fundamente der Widerlager, Pfeiler und der Pylon wurden tief gegründet im Erdboden und dabei wurde schon jede Menge Stahl und Beton verarbeitet. Es mussten 35.000 m<sup>3</sup> Erde bewegt werden.

Beim Überbau, also alle Brückenteile, die man sieht, werden ca. 1800 t Stahl verarbeitet.

Eine besondere Präzisionsarbeit ist das Einschwimmen der Stahlteile mit einer Schubeinheit und das anschließende Hochhieven mit dem Andocken an das schon vorhandene Brückenelement. Um die Stabilität der Brücke zu gewährleisten, müssen dann noch die Stahlseile mit einem Durchmesser von 100-120 mm vom Widerlager zum Pylon und von den stromseitigen Brückenteilen wiederum zum Pylon eingebracht und gespannt werden. Es ist auch eine Herausforderung der besonderen Art. Dieser Bautakt ist aller 3-4 Wochen geplant, in Abhängigkeit vom Wasserstand der Elbe.

Noch ein Blick voraus: Nach dem Brückenschluss müssen noch die Kapfen (Seitenteile) geschalt, bewehrt und betoniert werden. Umfangreiche Dichtungsarbeiten sind notwendig, um die Brücke und Fahrbahn verschleißfest zu gestalten.

Es bleibt zu hoffen, dass die Brücke nach ihrer Fertigstellung auch nutzbar ist und die Anbindungen der Verkehrswege folgerichtig gewährleistet wird.

*(Dieter Matthies)*

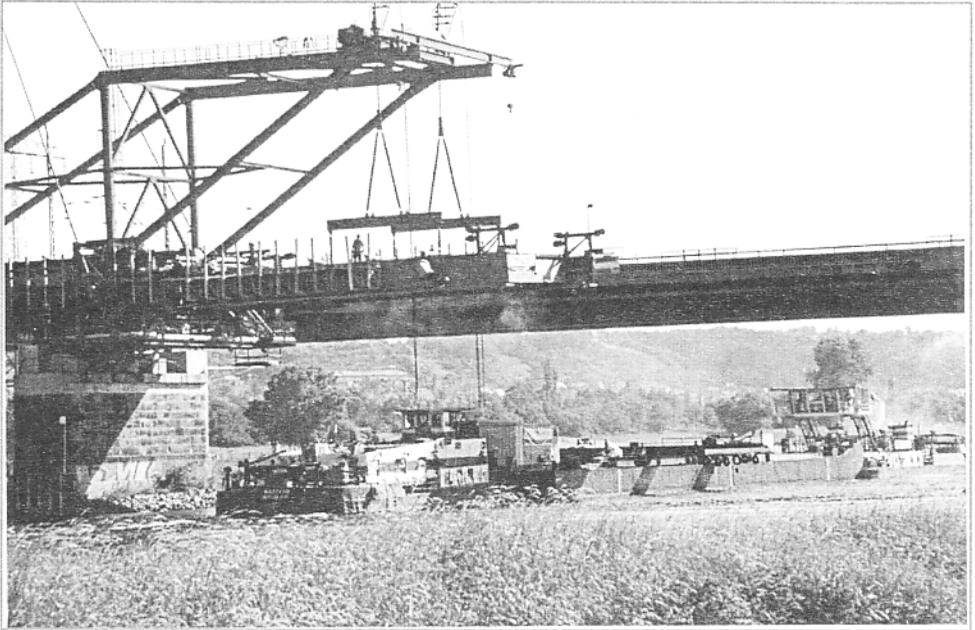
### Zum „Gärtnerwirt“ und „Skopi's Elbgarten“

Inhaber: Bernd Skopi Radebeul-Naundorf Kötitzer Straße 154  
Tel. 0351/8386763 e-Mail: [gaertnerwirt-skopi@t-online.de](mailto:gaertnerwirt-skopi@t-online.de)

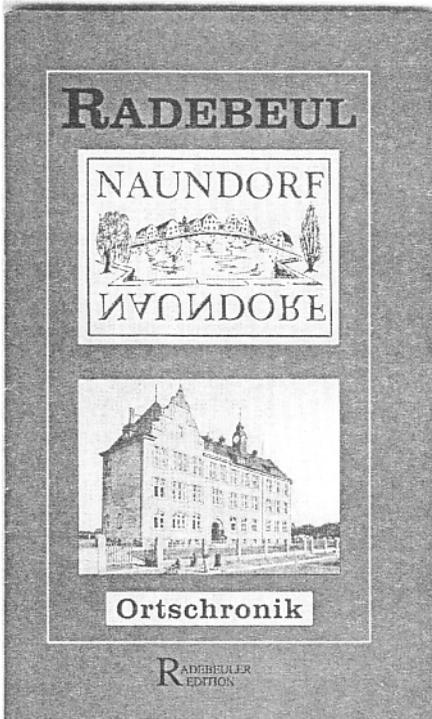
**Unseren Gästen ein frohes Weihnachtsfest und für 2008 alles Gute.**

**Am 31. Dezember haben wir unsere Gaststätte ab 18 Uhr zur  
fröhlichen Siversterfeier geöffnet.**





...und wieder wird ein Brückenteil montiert.



Anlässlich des 850-jährigen Ortsjubiläums im Jahre 1994 hatte Gottfried Thiele zusammen mit dem Dorf- und Schulverein eine Ortschronik in Form einer Broschüre herausgegeben. Wer damals keine erworben hatte bzw. wollen wir auch alle nach Naundorf neu zugezogenen ansprechen: In der Gaststätte „Zum Gärtnerwirt“, Kötitzer Str. 154 und im Geschäft Basteln und Handarbeiten von Cornelia Große, Fabrikstraße 60 sind zum Preis von 2,30 Euro noch einige Exemplare dieser Broschüre erhältlich.

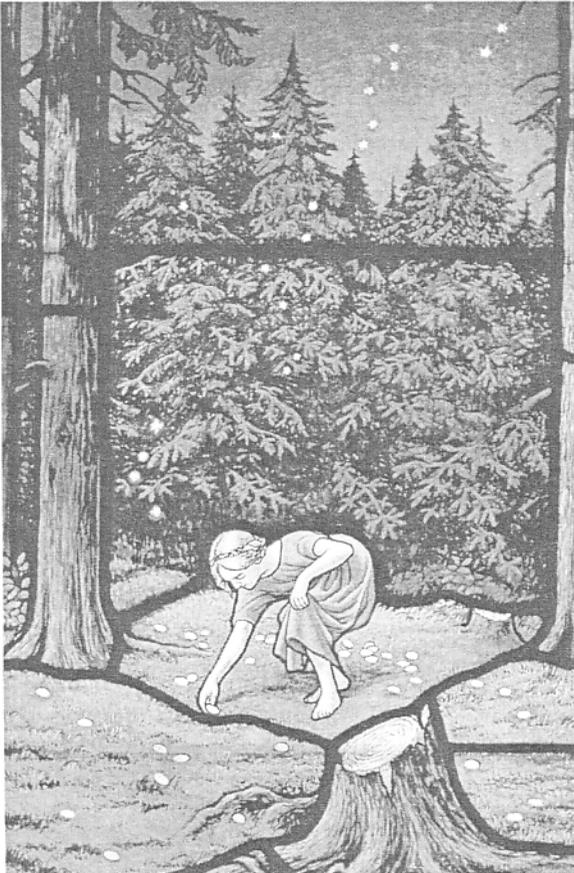


# Grundschule Radebeul-Naundorf

## Die Naundorfer Märchenglasfenster und ihre Geschichte - ein Beitrag mit Fortsetzungen

### 2. Beitrag:

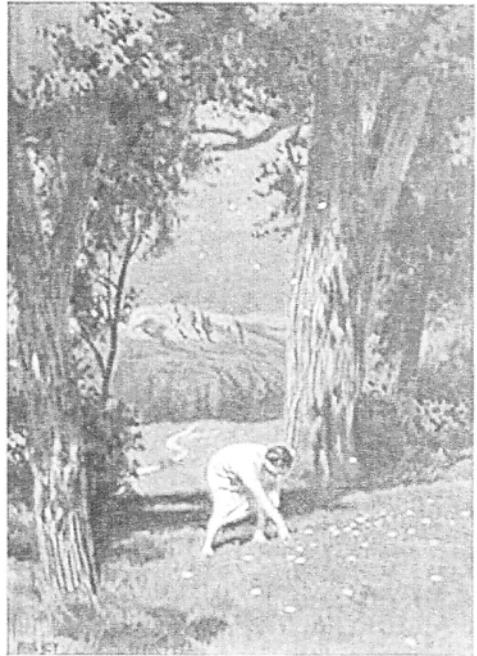
Das „Sterntaler-Motiv“ kann zu den schönsten Märchenfenstern Deutschlands gerechnet werden



So wertet Erhard Remmert unser Naundorfer Treppenhausglasfenster in seinem Buch „Jugendstilfenster in Ostdeutschland“. Er schreibt weiter: „...und das verdankt es vor allem seiner zauberhaft märchenhaften Stimmung, die einen, je länger man es betrachtet, um so mehr in seinen Bann zieht. Um eine derartige silbrige, in Mondschein getauchte Nachtstimmung zu erzielen, hat der Künstler die Sterne aus blauem Überfangglas mit weißem Grund herausgeätzt. Durch dieses Ätzen sind die Ränder der Sterne nicht exakt abgegrenzt, wodurch der Eindruck entsteht, die Sterne befänden sich in fallender Drehbewegung.“

Sich die Sterne vom Himmel holen zu können, war sicher ein Traum vieler Kinder. Und man kann sich vorstellen, dass gerade dieses Bild eine große Wirkung auf die Kinderseelen des letzten Kriegsjahres hatte. Nach Aussagen von Frau Raffelt, Schulabgängerin in Naundorf von 1918, schenkte ihre Klasse als erste der Schule dieses Fenster. Angeregt durch den kunstinteressierten Musiklehrer Nietzsche folgten in den nächsten Jahren weitere. Wo die Bilder gefertigt wurden und wer die meisterlichen Glasmaler waren, wissen wir leider noch nicht.

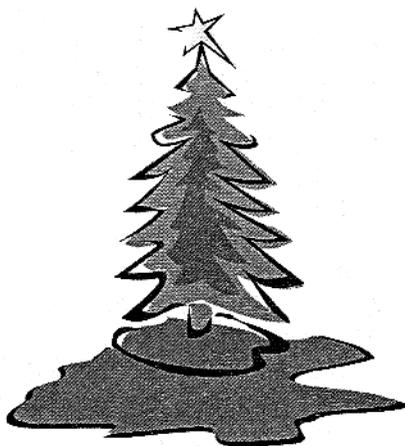
Wir wissen aber, dass die Vorlagen für die wichtigsten Glasfenster von dem Münchner Maler, Grafiker und Illustrator Prof. Paul Hey stammen. Die Familie Hans Holger Klotzsche



bestätigte meine Vermutung. Sie reagierte sofort und sehr kenntnisreich auf unsere letzte Veröffentlichung und schickte uns 2 Abbildungen des „Sterntaler“. Herzlichen Dank an dieser Stelle! Sie waren der gesuchte Zufall.

Wahrscheinlich hatte Paul Hey mehrere Fassungen vom „Sterntaler“ entworfen, ehe er sich zu der unsrigen entschloss. Paul Hey lebte von 1867-1952. Er studierte an der Münchner Akademie und legt beim Malen seiner Motive großen Wert auf eine poesievolle Schilderung. In seiner Tätigkeit als Illustrator war er äußerst vielseitig. Seit 1906 entwarf er zahlreiche große Märchenbilder, vor allem für Schulen. Auch ihm sei Dank und Dank all denen, die die Bilder fast 100 Jahre bewahrten und geschützt haben. (Gudrun Täubert)

Den Vereinsmitgliedern sowie allen Lesern dieses Blattes wünscht der Vorstand des Dorf- und Schulvereins Radebeul-Naundorf e.V. ein fröhliches Weihnachtsfest und für 2008 Gesundheit und Zufriedenheit. Möge es uns allen im kommenden Jahr gemeinsam gelingen, ein wunderbares Dorffest für uns und unsere Gäste erlebbar zu machen.



## Internetseite des Dorf- und Schulvereines

Während unsere „Naundorfer Nachrichten“ in der Regel nur zweimal im Jahr erscheinen, finden Sie unter [www.naundorf-in-radebeul.de](http://www.naundorf-in-radebeul.de) jederzeit aktuelle Informationen vom Verein sowie zu Veranstaltungen und zur Naundorfer Geschichte. Seit einigen Tagen ist auf unserer Internetseite eine spezielle Rubrik zum Dorf- und Schulfest eingerichtet. Dort werden in der nächsten Zeit weitere aktuelle Informationen eingefügt. Wie schon angekündigt, wird unser Dorffest vom 20. bis 22. Juni 2008 stattfinden. Gern können Sie schon auf der Weihnachtskarte, im Weihnachtstelefonat und (modern!) per Weihnachts-Mail Ihre Verwandten und Bekannten über den Termin informieren und Ihnen auch die o. g. Internetadresse mitteilen. Über diesen Weg können sich alle Freunde von Radebeul-Naundorf weltweit informieren. Und für viele wird über diesen Weg auch ein Stück Heimatverbundenheit hergestellt.

Bei dieser Gelegenheit sei unserem Vereinsmitglied Matthias Winkler besonders gedankt, da er die Internetdarstellung für unseren Verein kostenlos bereitstellt.

|  |  |   |  |  |
|--|--|---|--|--|
| <p><i>Allen Kunden<br/>und Geschäftsfreunden<br/>fröhliche Weihnachten und für<br/>das Jahr 2008 viel Glück und<br/>vor allem Gesundheit wünscht</i></p> | <b>BERNDT GROSCHKE GmbH</b>  |   |  |  |
|  |  Reifen<br>und Felgen |  Wuchten |  Fahrwerk         |  |
|  |  Bremsen              |  Auspuff |  Stoß-<br>dämpfer |  |
| Kötitzer Straße 76 · 01445 Radebeul · Telefon (03 51) 8 38 99 88<br>Telefon (03 51) 8 38 17 17 · Telefax (03 51) 8 38 17 19                              |  |   |  |  |
| <b>GOOD YEAR REIFEN + AUTO SERVICE</b>   |  |   |  |  |



Am Sonnabend, den 15. September 2007 trafen sich zahlreiche Vereinsmitglieder und Gäste am Dorfteich zum Fahrradausflug mit Ziel Wasserwerk Radebeul-Ost. Mit ordentlichem Rückenwind wurden zunächst die Zwischenstationen Kötzschenbroda, Serkowitz und Alt-Radebeul angesteuert. Nach dem Vortrag im Wasserwerk wurde in der „Guten Quelle“ noch ein Imbiß eingenommen.

## Maler- & Montageservice Höntsch

Altnaundorf 30 • 01445 Radebeul

**...wir sind umgezogen nach Altnaundorf 30**



Wir wünschen Ihnen eine besinnliche  
Weihnachtszeit und für das neue Jahr  
Gesundheit, Glück und Erfolg

Internet: [www.mms-hoentsch.de](http://www.mms-hoentsch.de) • Telefon: 03518308448

## Physiotherapie

**Angelika Kauffelt**

Friedrich-List-Str. 12  
01445 Radebeul

Tel+Fax: 0351 833 97 78  
Mobil: 0162 634 61 67



### Leistungsangebot:

Massagen, Fango  
Elektrotherapie  
Manuelle Therapie  
Manuelle Lymphdrainage



Am 30. November 2007 wurde der diesjährige Weihnachtsbaum am Dorfteich mit Krantechnik aufgestellt. Am nächsten Tag wurde der prächtig gewachsene Baum festlich geschmückt und mit einer Lichterkette versehen. Herzlichen Dank an alle Helfer und Unterstützer dieser Aktion !

## Florilegium

Floristik aller Art

Simone Dähler  
Kötitzer Str. 61  
01445 Radebeul  
Tel./Fax: 0351/833 69 92



*Meinen Kunden  
ein frohes  
Weihnachtsfest  
und alles Gute  
für das neue Jahr.*

Wir danken allen Inserenten, die mit ihrer Anzeige ein kostenloses Erscheinen der Naundorfer Nachrichten ermöglichen. Wir würden uns freuen, wenn weitere in Naundorf und Umgebung ansässige Firmen uns bei der Herausgabe dieses Blattes durch ihre Anzeige unterstützen würden. Auflage z. Zt. 1000 Exemplare.

Verantwortlich für den Inhalt: G. Täubert, D. Matthies und S. Meißner